



- Diplom-Dolmetscherin (HU-Berlin 2002)
- Berufswohnsitz Berlin
- Arbeitssprachen Deutsch (A), Englisch (B) und Spanisch (B) in allen Kombinationen
- Simultan- und Konsekutivdolmetschen von Fachkonferenzen, Delegationsbesuchen, Verhandlungen, Vortragsveranstaltungen und Livesendungen in TV+Radio
- Fachgebiete Wirtschaft, Politik, Recht, Technik, Energie, Wissenschaft, Medizin, Kultur
- Mitglied im internationalen Verband der Konferenzdolmetscher aiic, im Verband der Konferenzdolmetscher e.V. (VKD) und im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V.(BDÜ)
- Für die Berliner Gerichte und Notare allgemein beeidigte Dolmetscherin (Deutsch und Spanisch)

Mein Profil

Seit meinem Abschluss als Diplom-Dolmetscherin an der HU Berlin 2002 bin ich als Konferenzdolmetscherin mit den Arbeitssprachen **Deutsch, Englisch und Spanisch** tätig. Meine Einsätze führen mich meistens in die **Region Berlin**, aber auch ins restliche **Bundesgebiet** und ins **Ausland**. Mein Arbeitsprofil ist vielfältig und reicht vom **Simultandolmetschen** bei wissenschaftlichen **Fachkonferenzen, Seminaren** und **Livesendungen** im Fernsehen bis hin zum **Konsekutivdolmetschen** für politische **Delegationen**, bei **Preisverleihungen** oder beim literarischen **Autorengespräch** auf der Bühne.

Für Sprachen habe ich mich schon früh interessiert. Bereits als Kind sprach ich sehr gut Englisch. Nach einem Schulabschluss an einer High School in **Schottland**, einem Abitur in Deutschland, einem **Auslandsstudium in Spanien** und mehreren **Auslandsaufenthalten in Lateinamerika** ist diese Begeisterung mein Beruf geworden. Ich spreche zusätzlich zu meinen jetzigen Arbeitssprachen **Englisch** und **Spanisch** auch gut Italienisch und habe Grundkenntnisse im Französischen und Persischen.

Den Rahmen für meine berufliche Tätigkeit als Konferenzdolmetscherin bildet seit 2003 das Unternehmen **TRANSLATIONES** mit Sitz in **Berlin**, das meine Partnerin Katharina Krause und ich gemeinsam leiten. Seither beschäftige ich mich zusätzlich zu meiner Tätigkeit als Dolmetscherin auch mit **Unternehmens- und Personalführung, Marketing** und **Arbeitsrecht** und habe so mein Profil in der Praxis um eine Reihe zusätzlicher Kompetenzen erweitern können.

Nach **über 10 Jahren Erfahrung** als professionelle **Konferenzdolmetscherin** habe ich gelernt, mich **flexibel** auf die unterschiedlichsten Situationen einzustellen. Denn jeder Einsatz birgt ganz eigene Herausforderungen. Die **Vermittlung zwischen den Sprach- und Kulturräumen**, die mir besonders am Herzen liegt, ist immer aufs Neue eine spannende Aufgabe!

Referenzen

- Auswärtiges Amt, Gästeprogramm
- Friedrich-Ebert-Stiftung e.V.
- Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
- Deutsch-Venezolanische Industrie- und Handelskammer
- Microsoft Deutschland GmbH
- Goethe Institut Berlin
- EnBW AG
- Juwelo TV Deutschland GmbH

Fachgebiete

- Wirtschaft
- Politik
- Recht
- Technik
- Energie
- Wissenschaft
- Medizin
- Kultur